

# La Voz de Menorca

Diario republicano desde su fundación

Año XXVII. — Número 8814

Número suelto . . . . 10 céntimos  
Número atrasado . . . . 20 »

SUSCRIPCIÓN { En la Isla, al mes. . . . . Ptas. 2'00  
Resto de España . . . . . » 3'00  
Extranjero, al año. . . . . » 50'00

MAHON, JUEVES 10 DE NOVIEMBRE DE 1932

REDACCION Y ADMINISTRACION:  
CALLE DE FERMIN GALAN, 21

UNA NOTICIA INTERESANTE

## El militar y el respeto a la ley

Por creerlo interesante y porque de ello se eleva sana doctrina, copiamos a continuación una noticia de un hecho ocurrido en nuestra vecina Francia:

« Paris, 2.- Ayer, durante una ceremonia patriótica celebrada con motivo de la fiesta de Todos los Santos, el general Trousson, comandante de la región militar de Rouen, pronunció un discurso, en el cual parece que hizo ciertas alusiones a la situación política tanto exterior como interior.

Estas alusiones han causado alguna emoción en determinados círculos, y hoy el señor Boncour ha recordado al general los principios contenidos en una circular en la cual se invita a los oficiales llamados a representar al ministro a abstenerse de toda alusión a la religión o a la política interior o exterior.

El ministro ha pedido, además, con urgencia que le den todas las explicaciones necesarias acerca de lo ocurrido. »

El general Trousson, a que alude la anterior noticia, traspasó los límites en que un militar puede moverse. No puede el militar hacer excursiones al campo de la política ni en el terreno de la religión.

Laico es el Estado francés, y por esto el militar ha de guardar sus creencias, si las tiene, en el fondo de su conciencia, y allí le serán respetadas. Pero de ningún modo puede hacer bandera de ellas, porque le está prohibido y es contrario a la esencia del Estado. Por esto Boncour ha llamado la atención al general, recordándole una circular por la que se le prohíbe a los militares hacer alusiones a la religión y a la política interior o exterior.

Esto viene de perillas para comentar un hecho ocurrido en el Cementerio de Mahón en el que se dispuso un responso por un sacerdote, y parece, si las noticias son ciertas, que lo ordenó un militar.

Si el militar tiene sus creencias, nosotros las respetamos porque ante todo

somos liberales; pero porque somos liberales y entendemos que para serlo hay que respetar las leyes y dentro de ellas ha de moverse la libertad individual y colectiva, es porque creemos que el responso no debía de hacerse por un sacerdote y ordenado por un militar.

Acaso fué una infracción involuntaria, y así lo queremos creer nosotros; pero la repetición del hecho podría poner dudas en el ánimo del pueblo vigilante, y de ahí que creemos conveniente hacer el comentario enlazándolo como fundamento con el hecho francés.

No es esto persecución religiosa. El querer que se cumpla con la ley se le ha venido llamando, por quienes están saturados de fanatismo, persecución. Y en este caso habría persecución en todos los aspectos jurídicos.

Francia es un país en que el ciudadano es fiel cumplidor de las leyes, porque no hay libertad ni posible democracia si se olvida el acatamiento a los Códigos, que al fin y al cabo son creados por el pueblo.

Hay que hacer hincapié en este sentido, porque el militar es apolítico en sus funciones, y le está prohibido, por tanto, hacer manifestaciones políticas de ninguna clase e igualmente manifestaciones religiosas.

No priva el Estado de que nadie tenga creencias. Pero tienen que guardarlas en su espíritu quienes asumen funciones que por sus relaciones con el Estado están desligadas completamente con los ministerios políticos y religiosos.

Hay que tener en cuenta a quienes a espaldas de las leyes hacen actos que no les está permitido hacerlos, y esta prevención y vigilancia es necesaria para eliminar a los que no cumplen estrictamente con su obligación.

El señor Boncour ha hecho bien en llamar la atención al general, y así se evitan hechos que van contra el derecho y las leyes del Estado.

## Chispas del anecdotario

Luis Candelas y Olázaga

(De « El Mercantil Valenciano »).

Al caer la tarde de uno de los últimos días del mes de marzo, se detiene a la puerta de la cárcel de la villa el carro-matado de la justicia. Bajan esposados con alambres don Salustiano Olózaga y el librero Miyar, rodeados de buen golpe de esbirros y sabuesos, lanzados a la caza de la última (por entonces) conspiración liberal.

Los detenidos políticos pasan ante el tribunal, donde les esperan con dura faz tres compinchos del Gobierno: el juez, el alcalde y el escribano. Interrogan a Miyar y a Olózaga. Lo que dijeran, en algún archivo constará y no es cosa de morir buscando unos detalles que no importan a la precisión histórica de esta anécdota, cuya veracidad sostengo ante la diosa Themis... ¡y ante mi ilustre amigo don Bernardo Morales San Martín!

Mensajero de Palacio, entra en la estancia el capitán Centellas (así se llama, nada menos) el cual cuchichea con el escriba, dirigiéndole preguntas de parte de alguien que está muy alto. El señor juez le sopla al oído esta satisfactoria contestación:

—Decid de mi parte al excelentísimo señor don Tadeo, que en lo de Miyar hemos adelantado tanto, que dentro de dos días todo estará listo para ahorcarlo. Lo de Olózaga será conveniente aplazarlo hasta que podamos descubrir a todos los conspiradores.

A la media hora la sala quedaba vacía, después de haber pasado los detenidos a buen recaudo de cadenas y cerrojos. El alcalde se subió a una escalera para quitar del farol la escudilla del aceite, evitando que de noche se lo sorbiera una lechuga. Y se dirigió a las galerías a inspeccionar la vigilancia, que el día anterior mandó redoblar, obligado por una preocupación obsesiva: evitar la fuga de Luis Candelas, que una vez más era huésped del último calabozo de la prisión. Seis veces lo había sido y las seis se había evaporado como por arte de magia y sin que lo protegiese « La monja de las llagas », que acababa de surgir a la historia.

Los ciegos de Lavapiés y Maravillas popularizaban en coplas las « faenas » del insigne bergante, « héroe » admirado por el vulgo de la época y terror de todo pacífico burgués que tenía alhajas y onzas de oro... puertas que descerrajar y chimenea por donde descolgarse.

Ajusticiaron sin pararse en las ramas al librero Miyar.

Los partidarios de Olózaga se rebotaron, echando luzbre por la suerte que aguardaba a su jefe.

Era preciso salvar a don Salustiano, preparándole la fuga a toda prisa y a costa de lo que fuese.

Hicieron con astucia todos los trabajos. El capitán del regimiento del Príncipe don Rafael Santisteban, amante de las ideas liberales, se compromete a facilitar la fuga del joven político la noche que vaya con sus soldados a prestar guardia a la cárcel; con dádivas con siguen sobornar a alguna otra persona que se resiste; un narcótico vertido en una taza de café mantiene enfermo por dos semanas al duro jefe de la prisión, al cual sustituye el vigilante Pérez, conchavado con los de afuera.

El tablero está a punto para la jugada y las figuras en su sitio.

Noche del 20 de mayo. Hora, su última hora, la de las 12. Un silbido confidencial atraviesa como un hilo las negras bóvedas de la galería... Se abre un calabozo, cuyos cerrojos alguien había disparado. Causa por el pasillo avanza una sombra. Al llegar al centinela le dice: —« España y Constitución »—, y sigue a tientas, sin escuchar en torno suyo otros signos de vida que lo latidos de su propio corazón. Tarda Olózaga en llegar a la puerta de la calle. Principia a dudar con angustia y teme haberse desviado.

...En este momento, una mano mis-

teriosa le coge y una voz le ordena imperativa a su oído:

—¡Venga conmigo! ¡Por aquí!

—¿Quién sois?

—¿Yo? ¡Luis Candelas!

Olózaga, impresionado en el primer instante, se repuso al leer en aquella mirada que chispeaba con franqueza en la oscuridad.

—Yo me quedo aquí. Pasado mañana y saldré por mi cuenta y riesgo, porque yo ni quiero ni debo comprometer la carrera del capitán Santisteban, cometiendo un abuso de confianza, ya que sólo se ha prestado a protegeros a vos.

A un paso ya de la puerta de la calle, dos carceleros apercibidos le cierran el paso. Olózaga saca con una mano su pistola y con la otra un bolsón de monedas oro que arroja a la derrama, gritando su frase clásica:

—¡Ozas y muertes reparto!

Entre recibir un balazo o una pelucona, los carceleros prefieren lo segundo, y se arrojan al suelo.

Aprovechando la confusión, el propio Candelas le abre la puerta a Olózaga, le da las buenas noches, vuelve a cerrarla y se queda dentro...

ANTONIO ZARAGOZA RUIZ

MIRILLAS

## La « Libertad » que quieren las derechas

(De «Heraldo de Madrid»).

La libertad es un don inapreciable y una de las más bellas afirmaciones de la democracia. Y las derechas reaccionarias españolas, que odian la libertad con toda la ferocidad implacable de que nuestras derechas son capaces, gritan ahora pidiendo libertad con la pertinacia desesperada con que un naufrago pide socorro.

Pero nuestras derechas no saben lo que piden o, mejor dicho, lo saben demasiado. Piden libertad, como si no la tuvieran o como si no supieran que la tienen—ellos odian la libertad, pero no la desconocen—, cuando lo que quisieran es impunidad. Ved si no a lo que llaman libertad los periódicos representantes del pensamiento derechista:

A que una agencia transmita la noticia falsa de que don Marcelino Domingo se había fugado, en compañía de 90.000 duros, a que todos los periódicos servidos por la susodicha agencia y los periódicos de ideología afin recojan el bulo calamitoso con fruición y le den en sus primeras planas los máximos honores tipográficos.

A que un periódico bien informado, como «El Debate», publique en su primera página también, con toda la consideración debida a la mentira que sirve eficazmente a su interés sectario, la noticia falsa y grotesca de que en la Escuela Normal de Granada se ha establecido una clase de baile.

A que «El Siglo Futuro», «Informaciones», etc., etc., aun después de desmentida la absurda especie y de bien probada la falacia intencionada del informador de «El Debate», sigan cultivando la estupidez mendaz de la supuesta clase de baile, añadiendo datos precisos del funcionamiento y desarrollo de la misma, extraídos por estos periodistas liberalófobos de su exuberancia imaginativa y de sus, por lo leído, vastos conocimientos en la materia.

Bien claro queda cómo practican el aforismo jesuítico de que todos los medios son buenos para lograr el fin. Su fin no es otro que el de destruir la libertad y destrozar el régimen, y para conseguirlo no hay medio que no encuentren aceptable. ¿Hay que mentir? Se miente. ¿Hay que propagar la mentira, aun cuando se haya demostrado que lo es? Pues vamos a hacerlo.

A eso es a lo que llaman libertad, y para eso para lo que quieren la libertad, y con eso es con lo que pretenden que nos solidaricemos los restantes periódicos.

Si la libertad no tuviese esa casualidad maravillosa que la permite conservar incólume su pureza a través de todas las violaciones de que ha sido objeto por los torpes estupidos absolutistas, ¡buena saldría si cayera en las manos de estos hipocritillas que ahora claman por ella con hipos de congoja!—V.

## La profecía de Samblancat

Se festejaba en Madrid, con un banquete, el triunfo de las armas aliadas. En el local del restaurant donde había de celebrarse el acto se encontraban ya todos los periodistas aliadofilos de la Prensa madrileña. Todos menos uno. El inquieto y tajante Angal Samblancat, que se hallaba detenido en los bajos del ministerio de la Gobernación, por haber dirigido un « cariñoso » epíteto al entonces conde de Romanones, jefe del Gobierno, cuando éste entraba en el Congreso.

Llegada la noticia a conocimiento de los impacientes comensales, una brillante comisión de los mismos destacóse para pedir su libertad al ministro, el cual otorgóla aunque no de muy buen grado.

La presencia de Samblancat en el restaurant fué algo apoteósico. La ovación de las grandes. Para conmovér a cualquiera, a cualquiera que no fuese él, porque Samblancat subido en una de las mesas rechazó el homenaje de cordialidad.

—No os regocijéis, amigos. Estoy libertado, ¡pero va a ser por tan poco tiempo!...

Y, tenía razón. Samblancat mejor profeta que Cambó, entablaba al día siguiente relación estrecha con unos amigos policías.

## El Claustro del Mercado

Según noticias, el Ayuntamiento tiene en proyecto la instalación de alumbrado eléctrico extraordinario en el Mercado, en vista de que todos los sábados por la noche está abierto para la venta.

La mejora será muy elogiada, pues, en la forma que está actualmente alumbrado al entrar allí, parece el « Día de los Difuntos », con tanta variación de luces; solo los establecimientos de carnes tienen buen alumbrado eléctrico.

También hay el propósito entre la mayoría de vendedores, de no asistir al mercado los domingos por la mañana, idea muy plausible y fundada puesto que el sábado permanece abierto el Mercado hasta las nueve de la noche y por lo tanto el domingo se hacen escasas transacciones.

Los sanluiseños no acuden ya los domingos.

Para ponerse de acuerdo los vendedores de esta ciudad, deben reunirse estos días y si se consigue no abrir quedará establecida la costumbre de algunas capitales, que celebran el descanso dominical.

Otro proyecto del Ayuntamiento, es colocar unas puertas de madera en las entradas principales y cerrar durante las noches el mercado, atendiendo las indicaciones de los dueños de los kioscos que se quejan con frecuencia por los deterioros y roturas que les hacen los transeúntos.

De realizarse este proyecto, puede estar seguro el Ayuntamiento, que obtendrá el aplauso de todos los vendedores, pues de esta manera quedarían tranquilos aquellos y resguardados sus intereses

RÉGULO

## Historia General del Arte

Tomos que están de venta en la « Tipografía Mahonesa »:

Francia, Luis Houstrick; Norte de Italia, Corrado Ricci; Gran Bretaña e Irlanda, Sir Walter Armstrong; España y Portugal; Egipto, C. M. Dizulafoy, Maspero,

## CREACION DE ESCUELAS

Todos recordamos que en las propagandas en favor de la República, uno de los temas que más atención merecían era el de la enseñanza. Recordamos que se nos prometía que la República abordaría de lleno este vital problema el cual entonces estaba en completo abandono.

Desde el primer día de República, se ha podido ver que lo que un día fueron promesas se va convirtiendo en bella realidad. Nuestros gobernantes van realizando la obra cultural que, en nombre de la República, prometieron: Se crean escuelas a millares, se perfeccionan las ya existentes y vemos como se dirigen, las autoridades de la República, al pueblo para comunicarle el sentir renovador del actual régimen, al igual que hacían con sus propagandas.

El ideal republicano, cuando la República estaba en los corazones, se basaba en un deseo de total renovación y propugnaba para que la cultura fuera la base de esta.

Convertido el ideal en realidad no podía ni debía defraudar a los que en él confiaban, por llevar en su espíritu el anhelo de reformas que han de redundar en bien de todos; así vemos que la República pone gran empeño en hacer llegar hasta el más recóndito lugar la semilla del saber, cumpliendo así la misión que se impuso.

El primer paso a dar es el de la creación de escuelas. Faltan escuelas... se han de crear escuelas, ha dicho y repetido el Gobernador don Juan Manent y el Inspector de Primera Enseñanza don Fernando Leal, en su reciente viaje a nuestra isla, levantando, con sus palabras el espíritu del pueblo menorquín y mostrando cuan necesario es suplir la falta de escuelas.

creas, he ahí un aviso que viene a decirnos que no debemos quedar parados en mitad del camino. He ahí unas palabras que debemos recordar siempre y no solo recordar, sino trabajar para que no se tengan que repetir muchas veces. Si así no lo hacemos, seán estas palabras una acusación que pesará sobre el pueblo, porque la República pone todo lo que de su parte debe y el pueblo será el único responsable sino procura poner su voluntad y ofrecer su sacrificio para realizar su ideal que podemos expresar en estas pocas palabras. Que no falte ninguna escuela.

No basta que los Ayuntamientos se propongan crear escuelas, se necesita el apoyo del pueblo, el Ayuntamiento por sí solo, no es más que unos cuantos hombres encargados de la administración y gobierno de una ciudad, pueblo o villa, cuya labor es fiscalizada continuamente, el Ayuntamiento con el apoyo del pueblo es la expresión de la voluntad de este. En el primer caso es muy arriesgado el tomar resoluciones importantes, en el segundo no existe este riesgo.

Por lo que respecta a la creación de escuelas se necesita el apoyo de todos, ya que tal acto forzosamente llevará por consecuencia el gravar los presupuestos, cosa que repercutirá en la parte económica de todos; pero, es preciso que meditemos y nos demos perfecta cuenta de que se necesitan escuelas y que el sacrificio necesario ahora tendrá su compensación centuplicada en los beneficios, si no lo regateamos.

¡Adelante con la creación de escuelas! ¡Adelante! Constituyamos estos templos donde se rinda culto al saber. Construyamos estos faros que han de iluminar al mundo.

F. TUDURI

Mercedal, noviembre,



## PALABRAS QUE DICEN ALGO...

La envidia es una enfermedad de la raza latina. Los envidiosos que más abundan son precisamente aquellos que se sienten incapaces de hacer lo que ellos envidian que sea hecho por otros. No sienten, pues, la envidia por espíritu de mejor empresa, sino por instinto o por enfermedad.

—Gobernar por gobernar, porque si, contra viento y marea, puede que sea una satisfacción de amor propio. Pero el derecho legítimo y moral a retener el mando, se pierde cuando el gobernante necesita apoyarse en la fuerza bruta. Nadie puede asegurar que la nación carezca de otros hombres capaces de evitar el empleo de las armas para reprimir el disgusto público.

—La tierra debe ser como el mar: allí donde el pescador detiene su barca, lanza su red y la cuida y vigila, adquiere legítimamente la propiedad de cuanto en ella extrae. De análogo modo, allá donde detenga su paso el labrador, siembre su semilla y la abone, ha de adquirir la propiedad de cuanto se coseche.

La limitación está impuesta por una ley natural: la ley de impenetrabilidad de los cuerpos; el pescador no puede lanzar su red ni detener su barca precisamente en el mismo sitio en que se hallen otra barca y otra red. El agricultor no debe lanzar su semilla en terreno que ya esté en trabajo y producción.

Ese debe ser el dogma agrario, sobre el que procede levantar un articulado tan sencillo y humano como es el propio dogma en sí, aunque en los comienzos de la aplicación sea necesario hacer concesiones transitorias al pasado, para encaminarlo hacia un porvenir más venturoso y equitativo.

—Congregada una enorme multitud en un local cerrado; habladle contra su modo de pensar; adquirirá enseguida la figura de un monstruo; una masa compacta que se agita como marea; que empuja como avalancha, que desafora como energúmeno y que... la disuelve, en fuga soez y vergonzosa, un niño que grite ¡Juego!

—El secreto del éxito de un personaje o de una empresa, consiste, hoy día, no precisamente en exagerar méritos y virtudes, sino en ocultar sigilosamente defectos y errores. Basta callar los defectos de un hombre y realzar una sola virtud que posea, para hacer de él un personaje. Basta no mencionar los errores y perjuicios de un proyecto y divulgar una sola bondad que contenga, para imponerle y hacerlo triunfar. No urge, pues, darle una batalla a la mentira, porque ésta no logra nunca larga vida; se trata de declarararle guerra al secreto, sobre todo al «secreto a secas», que circula verbalmente, y en cada esquina, en cada tertulia, en cada grupo, crece un poquito.

El secreto es arma de delincuentes; del secreto vive el espía; el secreto es misión infamante de detectives y policías; el secreto es sinónimo de impunidad para el que roba y asesina.

La verdad a medias es peor aún que

el secreto, porque es el chisme, el cuentecillo, la espina de la calumnia. Menos daño hace decir «Fulano robó un duro» —si realmente lo robó— que decir simplemente: «Fulano es amigo de lo ajeno.»

## Ayuntamiento de Alayor

Sesión ordinaria del día 17 de octubre de 1932

Presidió el señor Alcalde don Juan Pons, asistiendo los concejales señores Mascaró, Mora, Enrich, Sans, Cardona, Sintés, Pons, Florit, Morlá y Camps.

### ACUERDOS

Aprobar el acta de la anterior.

Aprobar sin reclamación alguna, la propuesta de habilitación por transferencias de crédito dentro del actual Presupuesto, para pago de atenciones cuyas consignaciones en presupuesto no alcanzan a cubrir.

Quedar enterado del saludo dirigido a este Ayuntamiento por el señor Delegado del Fomento de Turismo de Menorca en Mallorca, con motivo de haber sido designado para dicho cargo.

Aprobar las disposiciones dictadas por la Junta Municipal de Sanidad para la matanza de cerdos y con motivo de las circunstancias especiales que concurren este año, autorizando dicha matanza a partir del día 24 del actual, dictándose por el señor Alcalde las medidas complementarias convenientes, cuyas disposiciones y medidas serán repartidas entre el vecindario en hojas impresas.

Autorizar para hacer obras a los vecinos:

Doña Catalina Huguet Andreu, para adicionar el frontis de la casa número 15 de la Plaza de España.

Don Pedro Cardona Pons, para hacer varias reformas en el frontis de la casa número 31 de la calle del P. Dr. Martí.

Dar comienzo a las obras de adorno del piso carretero de la calle del Doctor Llansó, trozo comprendido entre las del Sol y Carretera Nueva.

A propuesta del señor Alcalde:

1.º Que uno de los dependientes, alguacil y guardia municipal, todos los días aguarde la llegada de los coches coches entre Mahón y Ciudadela.

2.º Y hacer un recorrido general de blanqueo en los cementerios de esta población.

Y se levantó la sesión.

**EL COK** es el carbón ideal para cocinas económicas.  
**EL COK** es el combustible más barato.  
**EL COK** es el carbón de más calorías y por lo tanto el de más rendimiento.

**PRECIOS:** Tamaño grande puesto a domicilio a 4'75 los 40 kilogramos. Tamaño pequeño puesto a domicilio a 5'25 los 40 kilogramos.

Se arreglan gratis las cocinas para el empleo del carbón de COK.

Encargos: En las oficinas de la Sociedad General de Alumbrado, Plaza de Pablo Iglesias, antes Príncipe), 19.

## CASINO DE OBREROS DE UNION REPUBLICANA

MAHON

SABADO 12 NOVIEMBRE 1932. A las 9'30 de la noche

### Inauguración de fiestas

Representación por la Compañía PLUS ULTRA, reforzada por la eminente primera actriz señorita Trinidad Guitart y la no menos célebre artista señorita Lolita Barbrá, del precioso drama en 3 actos, original de don Jacinto Benavente,

## LA MALQUERIDA

Terminada la función se dará comienzo a un lucido «DANCING» amenizado por la AMERICAN ORCHESTRINA.

**PRECIOS:** Plateas 3'50. Palcos 3'00. Entrada caballero 0'75. Entrada señora 0'25. Butaca sin entrada 0'25. Lateral sin entrada 0'15.

Los señores socios de las distintas Sociedades domiciliadas en la Casa del Pueblo que deseen inscribirse para localidades, podrán hacerlo todos los días de 6 a 10 de la noche, hasta el viernes a las 9 que se procederá al sorteo.

## Crónica local y general

### Casino de Obreros de Unión Republicana

Habiendo comprado esta Sociedad el billete número

**20.845**

del sorteo que ha de celebrarse en Madrid el 22 diciembre 1932, se participa a los señores socios de las entidades domiciliadas en la Casa del Pueblo, que a partir de hoy de 8 a 10 de la noche se procederá a su venta, pudiendo cada uno adquirir una participación de 2'00 pesetas, hasta el 25 corriente, trascurrido dicho día las papeletas sobrantes se venderán a quienes primero las soliciten.

Mahón 5 noviembre 1932.—La Junta Directiva.

### Bienvenidas

Acompañadas de la señorita Mercedes Santamaria, delegada del Instituto de la Mujer que Trabaja, han venido las enfermeras inscriptas a la Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorro, señorita Agueda Balle, María Luisa Hernández, Cristina Simó, Regina Orfila, Concha Vanrell Antonia Baquero, Blanca Riudavets y Margarita Hernández Pelleró.

Les transmitimos atento saludo.

**YO-YO** JUGUETE DE MODA

PIDALO EN

**LA CASA DE LAS MEDIAS**

### Llegada de reclutas

Procedentes de Barcelona, han llegado esta mañana 217 reclutas destinados a los cuerpos de Infantería y Artillería. Han venido acompañados de un teniente, un brigada y tres cabos.

En el muelle había la Banda militar que ha tocado alegres piezas mientras se efectuaba el desembarque. Esperaban también los oficiales y clases nombrados para recibirlos.

Pida usted un palo

**MARIPOL**

El mejor entre los mejores.

### Información militar

Servicio de la Plaza para hoy:

**Parada.** Regimiento de Infantería número 39.

**Jefe de día.** Comandante de Infantería don Servando Andreu.

**Imaginería.** Comandante de Infantería don Antonio Sintés Palliser.

**Hospital y Provisiones:** 3.º Capitán de Infantería.

**Vigilancia.** 13.º Oficial de Infantería.

### De viaje

Esta mañana han llegado en el vapor «Jaime II» 265 pasajeros, entre ellos el General de Ingenieros retirado don Joaquín Pascual Vinent, el veterinario militar don Miguel Gorrias, la catedrática de este Instituto señorita Josefa Torrens, doña Catalina Pons de Orfila, el brigada de artillería don José Bauls Nuzza y don José Masanés Grau.

**Nota comercial**  
Importación.—Cincuenta y tres toneladas de carga ha traído hoy el vapor correo procedente de Barcelona; entre ella azúcar, café tostado, arroz, sulfato de cobre, aceitunas, maíz, manteca de cerdo, tripas saladas, leche condensada, harina de trigo, vino, aceite de oliva, plátanos, paquetería, muebles, películas y otros efectos.

Pida usted el exquisito

## ANIS DEL OSO

Demografía

**Nacimiento:**  
Día 6. Sebastián Casanovas, Bini-sermeña.

**Función:**  
Día 7. Juan Seguí Riera, 22 años, Pi y Margall 246.

## OXIGENANTE DE CARBONES

Reduce el consumo de carbón. Produce una mejor combustión. Evita el hollín y conserva el hogar.

Informes: Llopi, Ciudadela 16.—Mahón.

## Noticias marítimas

### Vapores correos

Esta mañana a las seis y cuarto entraba en el puerto el vapor «Jaime II» procedente de Barcelona con el pasaje, la valija y carga.

Capitán señor Caldés.  
Saldrá esta noche a las siete para Barcelona.

—Mañana debe llegar el vapor «Atlante» procedente de Tarragona y Palma.

### Veleros

Ayer fondeó en Palma el moto-velero «Flor del Mar» procedente de Ciudadela.

Admite carga para este puerto y Ciudadela.

—Se espera que hoy llegará el moto-velero «Pons Martí» procedente de Barcelona.

ARADOS GIRATORIOS  
SEMBRADORAS A LINEA  
DESNTADORAS VEGA  
CORTA-TUBÉRCULOS  
CORTA-PAJAS Y FORRAJES  
GRAN SURTIDO  
**ORFILA - MAQUINARIA**  
PINTORCALBO, 13. - MAHON

## Teatro Principal de Mahón

SABADO 12 NOVIEMBRE. 9'45 noche  
DOMINGO 13. Tres sesiones, 4 y 6'45 tarde y 9'45 noche  
Una película hablada y cantada en español. La película de las mil y una risas

## ¿Cuándo te suicidas?

Por Imperio Argentina y Fernando Soler, Carmen Navasques y Manuel Rusell.  
¡Magnífica producción Paramount que no olvidará V. nunca!

En breve: El gran tenor Mojica en su mejor filmación MI ULTIMO AMOR, CHICA BIEN, LOS MISTERIOS DEL AFRICA descritos admirablemente en CONGORILA, DOÑA MENTIRAS TODAS EN ESPAÑOL.

## CASINO DEL CONSEY

SABADO a las 9'30. SESION DE GRAN MODA. Butaca 75. General 50.  
ESTRENO del más formidable y colosal programa sonoro de la temporada

## LA HORDA ARGENTADA

Drama SONORO filmado en las pesquerías de salmón de Alaska. GRAN EXITO, Y EL MEJOR FILM DE LA SEMANA EN MAHON... LA JOYA PARAMOUNT:

## UNA TRAGEDIA HUMANA

Un film de Josef Von Sternberg por Sylvia Sydney y Philips Holmes.  
A pesar del elevado coste de este programa no se aumentarán los precios  
Domingo a las 3'30: LA HORDA ARGENTADA por Jean Arthur. Ent. única 50  
Domingo a las 6'15 y 9'30: UNA TRAGEDIA HUMANA. El éxito de la temporada

## Salón Trianon

Atención: Salvo imprevistos el próximo DOMINGO se inaugura el Cine-sonoro proyectándose una soberbia película hablada en español.

Nota: En vista del éxito obtenido por la gran-diosa atracción china **See-Hee** la Empresa ha tenido a bien prorrogar la contrata, cuya atracción presentará un programa completamente nuevo y extraordinario

**PRECIOS:** Pl. 2'50. Pal. 2'00. En. y Bt. 1'25. La. 1'00. En. Gr. 0'60

## SALON VICTORIA

Sábado a las 6'30 y a las 9'30

¡Un grandioso drama PARAMOUNT todo hablado en correcto español!

## La fiesta del Diablo

Por Carmen Larabeiti, Tony D'Algy, Félix de Pomes, Miguel Ligeró, Manuel Vigo  
¡Fue un grandioso triunfo en el COLISEUM y será un exitazo en Mahón!

Próxima semana: CHERI-BIBI, gloria del cinema español por Ernesto Vilches.  
Próximo miércoles: LUZ DE MONTAÑA, creación magistral de Joan Crawford.



# Campo de la Unión Sportiva

DOMINGO DIA 13  
A las 3 en punto  
9 JULIO F. C.  
CONTRA  
Unión Sportiva  
(Primer equipo)

PRECIOS: General 1'00. Socios 0'50. Tropa 0'25. Niños 0'15. Señoras gratis.

## SERVICIO TELEGRAFICO DE "LA VOZ DE MENORCA"

Madrid 9 a las 18 y a las 23-30.

### El momento político Notas de actualidad

**Jubilaciones en la judicatura**  
Lista de cesantes.—El ministro de Justicia señor Albornoz ha facilitado a la prensa una lista del personal de la judicatura que ha sido jubilado forzosamente o bien a petición propia voluntaria; en dicha lista figuran los siguientes:  
**Tribunal Supremo.**—Magistrados y Fiscales; Diego María Escuhet, José Opet, Pedro Martínez Muñoz, Manuel Sierra, Emilio Moreno, Rafael Piquer, Rafael Muñoz, José Reinoso, Rafael González, Máximo Arredondo, Pablo Caple, Ramón García del Valle.  
**Audiencia de Madrid.**—Se jubila forzadamente a los Magistrados Manuel Ocal, Vicente Pascual; Abogado Fiscal Francisco Paule Mena.  
**A petición propia.**—A su instancia son jubilados los Magistrados, Fiscales y Jueces siguientes: Juan Diez Sale, Daniel Busset y Miguel Angel Espinar, Magistrados de Almería; Luis Rubio García, Ignacio Janbel, Salvador Marqués, Julio Burgos, Manuel Noguera, Jaime Ruiz, Luis Alvarez Alvarez, Alfonso Moreno, José María Rubio, Diego Ejea, José Cádiz y Pedro Lizaaur.

**Federación de izquierdas**  
**Reunión.**—El interés político se ha concentrado hoy alrededor de la reunión que han celebrado las minorías parlamentarias gubernamentales para constituir la federación de izquierdas republicanas.  
**Representaciones.**—En la sección tercera del Congreso se reunieron representantes de las minorías radical-socialista, izquierda catalana, acción republicana, y Orga.  
Al terminar facilitaron una nota sobre lo que se había acordado en la reunión.  
**Explicaciones.**—Dice ante todo la nota facilitada que entre los reunidos hubo coincidencia de opiniones y que la federación de izquierdas no supone ni siquiera el deseo de que cese la colaboración de los socialistas en el Gobierno; después de lo que antecede manifestaron los que se habían reunido que la federación de izquierdas republicanas estaba constituida y que solo faltaba el programa que orientara su actuación.  
**Independencia y exclusión.**—Fuera del Parlamento cada uno de los partidos que integran la Federación de Izquierdas conservará su autonomía; en cuanto al partido radical se le ha excluido totalmente de la Federación de Izquierdas.  
**Los satisfechos y los directivos.**—Los diputados catalanes decían satisfechos que su entusiasmo destruye aquella leyenda que con mala intención asegura ba que una vez aprobado el Estatuto se desentenderían de la política nacional; el Comité Directivo de la Federación de Izquierdas lo formarán los diputados que han llevado el peso de las gestiones para constituir la agrupación.  
**Pintar como querer.**—Dicen los de la Federación de izquierdas que al constituirse el Gobierno sucesor del actual podrá llamarse a otros partidos para formar entonces parte de la agrupación federada; los radicales decían que cuando les llamen no irán.  
**Imposición y vasallaje.**—Los partidos Orga y de acción republicana, manifestaron por medio de sus representantes que su deseo era constituir una fusión de minorías, pero lo ha imposibilitado el sector radical socialista que sigue las inspiraciones del Ministro de Justicia señor Albornoz; también era partidario de una fusión de minorías el Ministro de Agricultura don Marcelino Domingo, pero por debajo de todo se ha obedecido con pasividad de vasallaje la imposición del señor Albornoz.

**Reparación de periódicos**  
**Los semanarios.**—El Ministro de la Gobernación señor Casares telegrafió a los gobernadores que autoricen la reparación de los semanarios suspendidos que quedaban en provincias.  
**En Madrid.**—En la villa de donde se expulsó a la corte se autoriza la vuelta a la publicidad de los semanarios «Acción Española» «Aspiraciones» y «El Triunfo».

**Reparación de periódicos**  
**Los semanarios.**—El Ministro de la Gobernación señor Casares telegrafió a los gobernadores que autoricen la reparación de los semanarios suspendidos que quedaban en provincias.  
**En Madrid.**—En la villa de donde se expulsó a la corte se autoriza la vuelta a la publicidad de los semanarios «Acción Española» «Aspiraciones» y «El Triunfo».

**Reparación de periódicos**  
**Los semanarios.**—El Ministro de la Gobernación señor Casares telegrafió a los gobernadores que autoricen la reparación de los semanarios suspendidos que quedaban en provincias.  
**En Madrid.**—En la villa de donde se expulsó a la corte se autoriza la vuelta a la publicidad de los semanarios «Acción Española» «Aspiraciones» y «El Triunfo».

## Congreso de los Diputados

**Sesión del día 9**  
**Ruegos y preguntas**  
Preside el señor Besteiro. la sesión empieza a las 4-5, ocupa el banco azul el señor Prieto, se lee el acta anterior que es aprobada y se inicia el periodo de ruegos y preguntas.  
Gil Robles pide que se modifique el régimen de interpellaciones y que se traigan los expedientes formados a los que luego fueron deportados a Villa Cisneros.  
Solicita el señor Algorta que se active el dictamen sobre el proyecto de ley de incompatibilidades.  
El señor Canales censura el nombramiento de cargos del Instituto de Reforma Agraria, nombramientos que a juicio del dicente fué hecho con tendencias radicales socialistas.  
El ministro de Obras, señor Prieto, califica de incorrecto el procedimiento de plantear una interpellación envuelta en un ruego, cuando el ministro a quien compete el asunto está ausente.  
El señor De Francisco, como jefe de

la minoría socialista desautoriza al señor Canales por incurrir en indisciplina, imputación que niega el señor Canales, pero se pone no obstante a disposición del partido a que está afiliado.  
El mismo señor Canales acusa luego al ministro señor Prieto de dar muy lamentables espectáculos de indisciplina (fuertes rumores).  
Se pasa al orden del día.

**Los presupuestos**  
Continúa la discusión de los presupuestos y el señor Vergara contesta al discurso del señor Maura. Este rectifica y se produce un incidente entre el mismo y el señor Pérez Madrigal, incidente que corta al momento la presidencia.  
Se aprueban las partidas consignadas para deuda y clases pasivas.  
Discútese el presupuesto de gastos de la presidencia del gobierno y los señores Torres Campaña y Pildain combaten las consignaciones señaladas para el turismo.  
Se promueve un incidente entre el cavernícola Beunza y Margarita Nelken.  
Defiende el señor Ramos el dictamen y termina la discusión de la totalidad del presupuesto de la presidencia.  
Y se levanta la sesión a las 8-15.

## Alcaldía de Alayor

**Contribuciones especiales**  
La contribución especial impuesta en virtud de expediente instruido por la construcción de un piso especial en las calles de Galán y García Hernández y Alcaía Zamora y parte de la Plaza de España, y aprobado por la Delegación de Hacienda de la Provincia, será recaudada en la oficina de recaudaciones de estas Casas Consistoriales, durante los días primero al quince de diciembre próximo de 9 a 12 de la mañana.  
Lo que se hace público para conocimiento de los propietarios de las casas sitas en dichas calles de Galán y García Hernández y las comprendidas en el trozo de la de Alcalá Zamora hasta el cruce con la del Pozo, a quienes alcanza la obligación del pago de la contribución de referencia, advirtiendo a los que dejaren de satisfacer sus respectivas cuotas dentro del plazo señalado, que serán considerados como morosos, decretándose contra ellos el apremio reglamentario.  
Alayor 5 de noviembre de 1932.—El Alcalde, Juan Piris.

**CHICO**  
Se necesita de 12 a 14 años en fábrica de calzado, Informes en esta imprenta.  
**JUAN J. DE APELLANIZ**  
MEDICO MILITAR  
Especialista en enfermedades de la Piel y Venéreas  
Medicina y Cirujía general.  
San Bartolomé 9. De 4 a 6.

**TINTORERIA CARMELO CARRERAS**  
DE  
Ha abierto al público su nuevo taller de TINTORERIA, LAVADO Y PLANCHADO EN SECO de toda clase de prendas usadas, recién instalado en la calle PI Y MARGALL, 194.  
Primera casa en Mahón dedicada a esta industria, con material moderno, hecho exprofeso y de superior calidad. Especialidad en el lavado y planchado de trajes de caballero y vestidos de señora. También se lavan trincheras.  
El lavado en seco puede verificarse en cualquier clase de ropa y prendas, sin distinción de calidades como sobretodos, guerreras, sombreros, guantes, boás, abrigos de piel, cortinas, tapetes de mesa, etc., etc.  
Los trabajos se efectuarán con la rapidez que se desee.  
PRECIOS MUY ECONOMICOS.

Habría sucursales en todos los pueblos de la Isla

## Otro artículo sobre España Las elecciones en Alemania

París, 7.—En un artículo publicado en el periódico «Volonté» sobre España, el señor Ernest Judet, dice, entre otras cosas:  
«No queremos nosotros imponer a España nada que pueda ponerla en una dificultad.  
España lo sabe perfectamente, a pesar de algunas campañas que el ridículo se ha encargado de matar.  
No existe acuerdo más profundo y duradero entre los pueblos que el de la libertad de escoger, de la compenetración de intereses, del encanto de los sentimientos y del acento del corazón.  
Es por esto que el viejo procedimiento de las alianzas y cláusulas secretas preparaban tantas sorpresas, debidas a la falta de comprensión mútua.»  
El señor Judet, añade:  
«La República sólidamente instalada más allá de los Pirineos, los destruye con más facilidad y seguridad que todos los convenios entre familiares de los cuales la monarquía se felicitaba.  
A continuación hace un elogio del presidente del Consejo español, ministro decidido, prudente, activo y valiente, dice, que pertenece a la escuela de Gambetta, y termina diciendo, refiriéndose al señor Azaña:  
«Ministro que creará literalmente una España que seguramente restaurará lo que el deseo opresivo de la autoridad central monárquica había destruido.»

Berlín 7.—El escrutinio para las elecciones del 7.º Reichstag terminaron ayer a las seis de la tarde.  
Las elecciones se desarrollaron en todas partes con tranquilidad y no señalan más que algunos incidentes sin gravedad, ocurridos la mayor parte de ellos entre nacional socialistas y comunistas.  
En algunas regiones, como por ejemplo Baden, el número de votantes que han acudido a las urnas es sensiblemente menos elevado que en las elecciones de julio.  
**Resultados definitivos**  
Nazis, 195. Tenían antes 230.  
Socialistas, 121. Tenían antes 133.  
Comunistas, 100. Tenían antes 89.  
Centristas, 70. Tenían antes 75.  
Nacionales alemanes, 52. Tenían antes 40.  
Populistas bávaros, 18. Tenían antes 22.  
Populistas alemanes, 11. Tenían antes 7.  
Cristianos sociales, 5. Tenían antes 3.  
Campesinos alemanes, 3. Tenían antes 2.  
Partido económico, 2. Tenían antes 2.  
Partido del Estado, 2. Tenían antes 4.  
Agrarios, 2. Tenían antes 1.  
Hannoverianos, 1. Tenían antes 0.  
Total: El nuevo Reichstag tiene 532 diputados.  
El anterior tenía 608 diputados.

**PALOMOS**  
Se compran. Pago más que nadie  
Juan Mir y Mir, 134

AGUAS MINERALES NATURALES DE  
**CARABAÑA**  
Purgantes, Depurativas, Antibiliosas, Antiherpéticas  
**Jabón de Sales de CARABAÑA**  
ESPECIAL PARA LAS AFECCIONES DE LA PIEL  
Pastilla pequeña, peseta 0,80. Grande, 1'25  
PROPIETARIOS Hijos de R. J. Chavarrri  
Dirección y Oficinas: Antonio Maura, 12 - MADRID  
De venta en Perfumerías, Farmacias y Droguerías

**HOTEL BUSTAMANTE**  
MAHON

MENU PARA HOY	MENU PARA MAÑANA
Entremeses variados	Entremeses variados
Escupinas	Arroz a la española
Caneloni	Estofado a la catalana
Pescado a la parrilla	Pescado al gratin
Chuletas de cerdo	Fiteite relleno
Postres variados	Postres variados

Precio del cubierto.	PESETAS	5
tickets 10 comidas clase superior		35
» 10 » especial		25
» 10 » especial		150
Abono mensual comida y cena (superior)		110
(especial)		10
Hospedaje completo por día (tout compris)		

336 HECTOR MALOT

haga falta, y yo ya no estaré contigo para ponerle una pieza o coserte un botón. Cuando te sirvas de mis tijeras piensa en nosotros.  
Mientras que Anita me hablaba, Alejo, nos rondaba; cuando entró en casa, mientras yo me quedaba emocionado en el jardín, se acercó a mí:  
—Tengo dos monedas de cinco francos—dijo—, acepta una; me darás un gusto.  
De nosotros cinco, Alejo era el único que tenía el sentimiento del dinero, y siempre nos burlábamos de su avaricia; reunía céntimo a céntimo y encontraba un verdadero placer en tener monedas de cincuenta céntimos y de un franco nuevecitas, contándolas sin cesar en su mano, haciéndolas relucir al sol y resonar.  
Su ofrecimiento movió mi corazón; quise rehusar, pero insistió y me dejó en la mano una hermosa pieza brillante; su amistad por mí debía ser muy fuerte cuando lo llevaba a partir conmigo su pequeño tesoro.  
Benjamín tampoco me olvidó, y quiso hacerme un regalo; me dió su cuchillo, y a cambio me exigió un sueldo, «porque los cuchillos cortan la amistad».  
El tiempo caminaba velozmente; un cuarto de hora, cinco minutos, y nos íbamos a separar. ¿Pensaría Lisa en mí?  
En el momento en que el rodar del coche se dejó oír, salió del cuarto de tía Catalina y me indicó que la siguiera al jardín.  
Comprendí que no había nada que hacer, nada que añadir. Lo que decía era demasiado cierto: «Yo no era de la familia.» Nada podía reclamar; pedir era mendigar. Y, sin embargo, ¿los hubiera querido menos si hubiese sido de su familia? ¿No eran Alejo y Benjamín mis hermanos? ¿No eran mis hermanas Anita y Lisa? ¿Me amaba menos Lisa que a Alejo y a Benjamín?  
La tía Catalina no difería nunca la ejecución de sus resoluciones; nos previno que la separación sería al día siguiente, y después de esto nos mandó acostar.  
En cuanto entramos en nuestro cuarto todos me rodearon y Lisa se echó en mis brazos llorando. Comprendí que a pesar de su pena por separarse era en mí en quien pensaban, era a mí al que compadecían, y sentí que era su hermano. Entonces una idea iluminó mi espíritu conturbado, o mejor dicho, porque hay que decir lo bueno lo mismo que lo malo, una inspiración cordial me subió del corazón a la mente.  
—Escuchad—les dije—; ya veo que si vuestra familia no me quiere, en cambio vosotros me hacéis de vuestra familia.  
—Sí—dijeron los tres—; siempre serás nuestro hermano.  
Lisa, que no podía hablar, ratificó estas palabras apretándose la mano y mirándome tan profundamente que las lágrimas asomaron a mis ojos.  
—Muy bien; sí, lo seré, y os lo probaré.



**AFORISMOS**

Ello será una extravagancia; pero no conozco voz alguna en la naturaleza, si se exceptúa la humana, que no me parezca fastidiosa al oírse por largo rato. Presumo que poco había de importarme que fueron mudos todos los animales, y aun en la mujer, que no es de los animales, y aun la mujer, que no es de los que menos la ejercitan. Bastaría que la tuviera para cantar... para llorar, no; porque a despecho de la experiencia, nunca creí que para ello no bastasen los ojos.—Todo es empero, cuestión de gusto; y si los míos pareciesen indignos de ser escritos, es que los escribo tan solo porque se dice, si bien ignoro el motivo, que «de gustos no hay nada escrito».

Un noble provincial, al regresar de la corte de Luis XIV, decía: «yo le he visto a eso gran rey, y anda por sí solo.» y un labriego aragonés decía a un compañero, al ver a Fernando VII: «¿este es el rey? ¡Chico, yo creía que el rey era de oro!...» Ved ahí grotescos absurdos que solo revelan la mas crasa ignorancia, y dejan, sin embargo, entrever una deplorable verdad: la de que, ante la razón, parece indispensable que la naturaleza

hubiera impreso ciertos rasgos característicos y portentosos en esos seres privilegiados, ya que la sociedad había de formar de ellos una especie de raza aparte, y estatuir en su favor tan desahelladas diferencias con el resto de los hombres.

**Noticias de todas partes**

**ASTILLEROS ALEMANES QUE SUSPENDEN PAGOS**

Los astilleros y fábricas de maquinaria «Neptun» han suspendido pagos. La imposibilidad de conseguir nuevos contratos de construcción de barcos y las grandes pérdidas que últimamente ha sufrido la empresa a causa de la incapacidad de las sociedades navieras de cumplir sus compromisos, unido a la circunstancia de ser completamente imposible el cobro de sus numerosas y cuantiosas cuentas han hecho sucumbir esta empresa.

**DETENCION DE UN FAMOSO AVENTURERO**

Colonia, 4.—Ha sido detenido por la policía el famoso aventurero Tresisch

Lincoln, a consecuencia de denuncia presentada por una firma holandesa, a la cual ha estafado cinco mil marcos.

**AMENAZA DE GANDHI**

Bombay, 2.—El mahatma Gandhi ha anunciado su decisión de reanudar la huelga del hambre si el pacto de Poona no es ejecutado íntegramente por todas las castas hindús.

**TENDENCIAS PROTECCIONISTAS**

Nueva York, 5.—Ante el anuncio de que va a ser derogada la ley Velstead, se inicia una campaña de protección a la industria americana, de manera que los diarios anuncian que en dicho caso no podrán entrar en el país las cervezas alemanas e inglesas, como tampoco los vinos de Francia e Italia.

**ESTADISTICA DE JORNALES**

Washington, 5.—Según estadísticas de la Federación del Trabajo, los ingresos de los trabajadores del país han disminuido, desde 1929, en 25.020 millones de dólares.

**PRESENTE ORIGINAL**

Berlín, 5.—La aviadora Beihorn, de regreso de su viaje aéreo a Austria, ha

recibido un original presente de sus admiradores australianos: dos bloques de hielo que pesan seis quintales y conteniendo una carta y todas las flores que la aviadora no se pudo llevar cuando su salida de Australia, reunidas en un soberbio ramo.

Antes de que pueda leer la carta y poner las flores en los búscaros, tendrá que esperar que el hielo se haya fundido.

**DESEA USTED ADQUIRIR REVIS-TAS DE MODAS? Pues no lo haga si-visitando la TIPOGRAFIA MAHONESA**

**Crédito Mercantil de Menorca**

Bolsa de Barcelona de 9 de noviembre de 1932

Amortizable 5 p. 100 A 1920	90'50
» » B 1920	90'50
Interior 4 p. 100 A	64'50
» » B	64'50
Amortizable 5 p. 100 A 1917	85'00
» » B 1917	85'00
» » A 1927 libre	95'35
» » B 1927 libre	94'85
Exterior 4 p. 100 A	80'75
» » B	80'50
Obligaciones Norte Prioridad	52'75
Alicantes 3 p. 100 1.ª hipoteca	49'25
Andaluces 2.ª serie fija	00'00
Cédulas B. Hip. España 4 p. 100	80'75
Id. id. id. 5 p. 100	82'50
Id. id. id. 6 p. 100	95'00
Francos cheque París	00'00 a 48'00
Liras » Roma	00'00 a 62'60
Dólar » New-York	00'00 a 12'23
Libras » Londres	00'00 a 40'50
Reichmarks Berlín	00'00 a 2'895

**MONEDAS DE ORO**

Alfonsinos	237'00
Onzas y sus fracciones	237'00
Isabelinas	238'00

**COTIZACIONES DE VALORES LOCALES**

	Valor nominal	Díario	Papel
Obl. Ayuntamiento Mahón 6 p. 100 E 1927	100		
» » » 5 p. 100 E 1916	100		
» » » 5 p. 100 E 1921	100		
Empréstito 100,000 pesetas	100		
Ayuntamiento Mahón 5 p. 100 E 1921	100		
Empréstito 45,000 pesetas	100		
Ayuntamiento Mahón 6 p. 100 E 1925	100		
» » » 6 p. 100 E 1927	100		
» » » libre impuestos	100	102	
Ayuntamiento Mahón 6 p. 100 E 1929	100		
» » » libre impuestos	100	101	
Acciones La Electrica Mahonesa, S. A.	100	13	
Oblig. Electrica Mahonesa, S. A., 6 p. 100	100	162	
Acciones Banco de Menorca	10		
» Banco de Ferrerías	10		
» Crédito Mercantil de Menorca	50	72	
» Sdad. General de Alumbrado	5		
Obl. Sdad. General Alumbrado 6 p. 100	100	100	

**Banco de Menorca**

Bolsa de Barcelona de 8 de noviembre de 1932

Francos cheque	
Libras id.	48'00
Dólar id.	40'50
Liras id.	12'23
Interior serie A	62'60
Id. id. B	64'50
Amort. 5 p. 100 serie A 1920	64'45
Id. id. id. B 1920	90'75
Exterior serie A	90'50
Obligaciones Compañía Trasatlántica 6 p. 100 1922	80'75
Obligaciones F. C. Norte Prioridad 3 p. 100	00'00
Amort. 5 p. 100 serie A 1917	52'75
Amort. 5 p. 100 serie B 1917	00'00
Obligaciones Sociedad General Aguas Barcelona 6 p. 100	85'00
Acciones norte fin mes	99'25
Id. Alicante id.	43'05
Id. Andaluces id.	34'10
Id. Orenses id.	15'00
Id. Coloniales id.	00'00
	41'00

**Crédito Mercantil de Menorca**

Descontamos el cupón vencimiento 15 de noviembre 1932, de las Deudas Amortizables al cinco por ciento. También descontamos los cupones de otros valores siempre que su importe líquido nos sea conocido.

**BANCO DE MENORCA**

Descontamos los cupones vencimiento 15 noviembre de las Deudas Amortizables cinco por ciento. También descontamos los demás cupones de otros valores de vencimiento fijo, siempre que su importe líquido nos sea conocido.

**MANUALES «GALLACH» BIBLIOTECA DE CONOCIMIENTOS ENCICLOPÉDICOS**

Abarca todas las Ciencias, Artes, Oficios y las aplicaciones prácticas Redactados por los especialistas españoles más eminentes Pídalos en la «Tipografía Mahonesa»

**CHASIS RECOMENDADOS**

EXTENSO SURTIDO EN LANAS: **Hércules - Extra - Japonesa - Zephir Inglesa - Super Especial Cuadras y otras**  
**MERCERIA MATEO MIR**  
DOCTOR ORFILA, 22

**TIP. MAHONESA**  
FERMIN GALAN, 21

SE HACEN TODA CLASE DE TRABAJOS DE IMPRENTA EN NEGRO Y EN COLORES. ESPECIALIDAD EN TRABAJOS COMERCIALES

**CASA MURILLO FUNDADA EN 1869**  
Lory Pintura Brillante  
SECANTE RAPIDA  
En envases de lujosa presentación Pueden aplicarse hasta 3 capas diarias, a brocha y a pistola, sobre madera, yeso y metales.  
PI Y MARGALL, 26 TELEFONO N.º 22

**UNDERWOOD N.º 6**  
Se han recibido los nuevos modelos de esta acreditada marca, son una maravilla.  
UNDERWOOD silenciosa para oficina.  
UNDERWOOD portátil con tabulador  
UNDERWOOD portátil silenciosa, etcétera.  
J. SIREROL. Bastión, 19. MAHON MECANICO DE LA UNDERWOOD

**L'ABEILLE**  
COMPAÑIA DE SEGUROS  
ACCIDENTES, VIDA, INCENDIOS  
Agente general en Menorca:

**RAMON BUSTAMANTE, calle Pl y Margall, 11**

**LAVADOS EN SECO**  
Tintorería Gallard de Barcelona  
Se admiten encargos

**La Casa de las Medias**  
Arravaleta, 25 y 27. Mahón

**LA EQUITATIVA**  
FUNDACION ROSILLO

SEGUROS SOBRE LA VIDA  
Agente General para Menorca:  
J. SIREROL. Bastión, 19. MAHON



**COMPANIA TRASMEDITERRANEA**  
BARCELONA Via Layetana, 2 MADRID Pza de las Cortes, 6

Servicios regulares de vapores comerciales y correos entre la Península - Baleares - Norte de Africa - Canarias - Guinea española

**Línea rápida de gran lujo Barcelona-Cádiz-Canarias**  
Salidas semanales, los sábados de Barcelona y los lunes de Cádiz.

**Servicio fijo rápido quincenal Mediterraneo-Cantábrico**  
Salidas para el Norte de Barcelona los miércoles y para Barcelona, de Bilbao, los mismos días.

**Servicio fijo para los puertos del Mediterraneo-Norte de Africa y Canarias**  
Con salidas de Barcelona quincenalmente, los jueves admitiendo carga y pasaje.

**LÍNEA DE FERNANDO POO**  
Servicio rápido quincenal, con salidas los días 15 de Barcelona y los 20 de Cádiz.

**Servicios diarios entre Málaga y Melilla-Melilla y Ceuta-Almería y Melilla-Algeciras y Tánger**

**LÍNEA CÁDIZ-LARACHE**  
Salidas de Cádiz los días 1, 5, 10, 15, 20 y 25 de cada mes

**LÍNEA RAPIDA DE GRAN LUJO BARCELONA-PALMA MALLORCA**  
Salidas todos los días, (excepto los domingos) de Barcelona y Palma a las 21 h. Llegada a las 7 horas

**LÍNEA RAPIDA BARCELONA-MAHON**  
Salidas de Barcelona los miércoles y viernes a las 19 h de Mahón martes y jueves a las 19 h.

**SERVICIO PALMA-MAHON**  
Salidas de Palma los jueves a las 20 h. y de Mahón los viernes a las 20 horas.

Para informes:  
**Delegación de la Compañía: Juan Mir y Mir, 24**

—¿Quieres colt carte?—dijo Benjamín.  
—Hay una plaza en casa de Pernuit; ¿quieres que vaya a pedirla mañana para ti?—dijo Anita.  
—No quiero colocarme; si me coloco me tendré que quedar en París, y no os veré más. Voy a ponerme de nuevo mi zamarra de carnero. Descolgaré de nuevo mi arpa de donde el padre la cogió y me iré a San Quintín, de San Quintín a Verses, de Verses a Esnandes, de Esnandes a Dreuzy; os veré a todos, a los unos después de los otros, y así estaréis todos unidos a través de mí. No he olvidado mis canciones y mis piezas de danza; me ganaré la vida.

La satisfacción resplandeció en el rostro de todos y vi que mi idea realizaba sus propias aspiraciones, y dentro de mi pesar me sentí feliz. Hablamos largamente de nuestro proyecto, de nuestra separación, de nuestra reunión, del pasado, del porvenir. Después Anita quiso que nos acostáramos; pero nadie durmió aquella noche, y yo menos aún que los otros.

Al día siguiente, por la mañanita temprano, Lisa me llevó al jardín, y comprendí que quería decirme algo.

—¿Quieres hablarme?  
Hizo un gesto afirmativo.  
—Te aflige nuestra separación; no tienes que decirme, lo veo en tus ojos y mi corazón lo siente.

Hizo señas de que no era eso lo que ella quería.

—Dentro de quince días estaré en Dreuzy. Movié la cabeza.

Nos entendíamos generalmente por interrogaciones que yo le hacía, contestándome ella con gestos afirmativos o negativos.

Me dijo que me quería ver en Dreuzy; pero tendiendo su mano en tres direcciones diferentes, me hizo comprender que debía, antes, ir a ver a sus dos hermanos y a su hermana.

—¿Quieres que vaya antes a Verses, a Esnandes y a San Quintín?

Sonrió satisfecha al verse comprendida.

—¿Por qué?  
Y entonces, con sus manos, con sus labios y sobre todo con sus ojos habladores, me hizo comprender el porqué; traduzco su explicación:

—Para que tenga noticias de Anita, de Alejo y de Benjamín, tienes que empezar por verlos; entonces vendrás a Dreuzy y me repetirás lo que has visto y lo que te hayan dicho.

Debían partir a las ocho de la mañana, y tía Catalina había encargado un coche grande para conducirlos a todos, primero a la prisión para abrazar al padre; después, con sus respectivos paquetes, al tren donde cada uno día embarcarse.

A las siete, Anita, a su vez, me llevó al jardín.

—Vamos a separarnos—dijo—; quisiera dejarte un recuerdo; toma esto: es un estuche; dentro encontrarás hilo, agujas y también mis tijeras, que mi padrino me regaló: por el camino puede que te